OMRON



ES
NL
RU
AR

Nebulizador compresor

Compressor-vernevelaar / Ингалятор компрессорный

جهاز إستنشاق البخار المضغوط

C102 Total (NE-C102-E)
X102 Total (NE-C102-EO)

CE 0051

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing / Руководство по эксплуатации

دليل الإرشادات

All for Healthcare

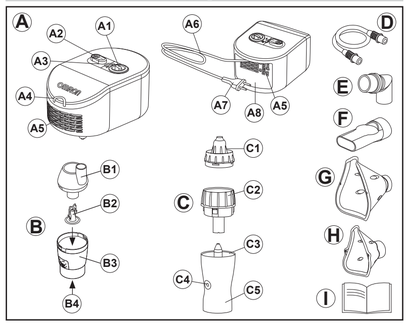
IM2-NE-C102-E-01-05/2025
3A4563 rev.00

Fecha de publicación / Uitgiftedatum /
Дата выпуска / تاريخ الإصدار : 2025-05-20

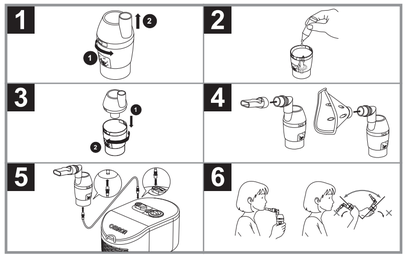
Fabricante **Fabrikant** **Производитель** الشركة المصنعة	**3A HEALTH CARE S.r.l.** Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italy
Distribuidor **Distributeur** **Дистрибьютор** الموزع المصنع	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Empresas filiales **Dochterondernemingen** **Филиалы** الشركات التابعة	Importador y responsable en el Reino Unido Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобритании и уполномоченное лицо الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة **OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 9DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors **OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH** www.omron-healthcare.com/distributors **OMRON SANTÉ FRANCE SAS** www.omron-healthcare.com/distributors

Fabricado en Italia / Geproduceerd in Italië / Сделано в Италии / صنع في إيطاليا

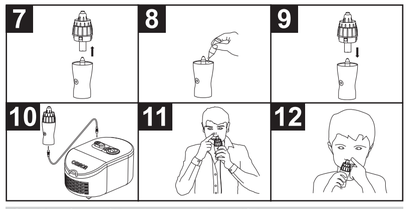
Conozca su unidad / Onderdelen van het apparaat / Знакомство с прибором / تعرف على الجهاز



Instrucciones de uso / Gebruiksaanwijzing / Использование / كيفية الاستخدام



Preparación del lavado nasal / Voorbereiding van de neusdouche / Подготовка назального душа к работе / تحضير دش الأنف



Sustitución del filtro de aire / Het luchtfilter vervangen / Замена воздушного фильтра / استبدال مرشح الهواء

ES

Uso previsto

Objetivo médico

Este producto está destinado para su uso con medicamentos inhalados indicados en el tratamiento de trastornos respiratorios. El lavado nasal es un sistema de irrigación nasal que sirve para limpiar las cavidades nasales y rinofaríngeas. El uso previsto del compresor es para varios pacientes durante el lavado nasal, mientras que el uso previsto del kit nebulizador y sus accesorios es para un solo paciente.

Usuario al que está destinado

- Profesionales sanitarios legalmente titulados, tales como médicos, enfermeros y terapeutas; personal sanitario o el propio paciente según las instrucciones de uso o bajo las instrucciones de médicos cualificados.
- El usuario también deberá tener conocimientos generales sobre el funcionamiento del C102 Total/X102 Total y sobre el contenido de este manual de instrucciones.

Pacientes a los que está destinado este producto

Personas de cualquier edad que sufran trastornos respiratorios y requieran inhalación de medicación o enjuague de las cavidades nasales y rinofaríngeas.

Entorno

Este producto está destinado para su uso en un entorno doméstico típico.

Periodo de duración

Los periodos de duración serán los que aparecen a continuación siempre que el producto sea utilizado para nebulizar 3 veces al día durante 10 minutos cada vez, a temperatura ambiente (23 °C).
Compresor (unidad principal): 5 años
Tubo de aire - Kit nebulizador - Boquilla - Mascarilla para niños - Mascarilla para adultos - Adaptador - Dispositivo de lavado nasal: 1 año
Filtro de aire: 70 aplicaciones
El periodo de duración podría variar dependiendo del entorno en el que sea utilizado. El uso frecuente de este producto podría acortar el periodo de duración.

Conozca su unidad

A **Compresor (Unidad principal)**	**B** **Kit nebulizador**	C4 Apertura para el dedo	
A1 Interruptor de encendido	B1 Parte superior de inhalación	C5 Parte inferior	
A2 Conector del tubo de aire	B2 Cabezal vaporizador	**D** **Tubo de aire (PVC, 100 cm)**	
A3 Cubierta del filtro de aire con filtro de aire	B3 Depósito de medicación	**E** **Adaptador**	
A4 Soporte del kit nebulizador	B4 Conector del tubo de aire	**F** **Boquilla**	
A5 Ranuras de ventilación	**C** **Dispositivo de lavado nasal**	**G** **Mascarilla para adultos (PVC)**	
A6 Cable de alimentación	C1 Parte superior con adaptador nasal	**H** **Mascarilla para niños (PVC)**	
A7 Enchufe	C2 Cánula	**I** **Manual de instrucciones**	
A8 Compartimento para el cable de alimentación	C3 Depósito (15 ml máx.)		

Funcionamiento del kit nebulizador

La medicación que se introduce a través del canal de medicación se mezcla con el aire comprimido que genera la bomba del compresor.
La mezcla de aire comprimido y la medicación se transforma en pequeñas partículas y se pulveriza al entrar en contacto con el deflector en el cabezal vaporizador.

Cómo funciona el lavado nasal

La solución que se introduce a través del canal se mezcla con el aire comprimido que genera la bomba del compresor.
El aire comprimido mezclado con la solución se transforma en partículas finas listas para la irrigación de las cavidades nasales y rinofaríngeas.

Instrucciones importantes sobre la seguridad (leer antes de usar)

⚠ Advertencia:

1. Utilice el dispositivo solo como nebulizador para propósitos terapéuticos. Cualquier otro uso es improcedente y puede ser peligroso. El fabricante no se hace responsable de un uso inadecuado.
2. No utilice el dispositivo en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.
3. Quite el enchufe siempre después de usar el dispositivo y antes de limpiarlo.
4. No cubra las ranuras de ventilación cuando esté en funcionamiento. El compresor podría calentarse y existe un posible riesgo de quemarse si se toca.
5. El compresor y el enchufe no son resistentes al agua. No vierta agua ni otros líquidos en estas piezas. Si se vierte líquido en estas piezas, quite el enchufe inmediatamente y limpie el líquido.
6. No intente reparar el dispositivo. Consulte la sección “Resolución de problemas”.
7. Mantenga el dispositivo lejos del alcance de niños y bebés sin vigilancia adulta. El dispositivo contiene piezas pequeñas que podrían tragarse.
8. Preste especial atención cuando este dispositivo se utilice con o junto a niños o personas con capacidades limitadas.
9. Para obtener el tipo, la dosis y régimen de medicación, siga las indicaciones de su médico o especialista respiratorio.
10. Este producto no deberá ser utilizado en pacientes en estado de inconsciencia o que no puedan respirar de forma espontánea.
11. Una vez terminado el tratamiento, desconecte el tubo de aire del kit nebulizador y del compresor.
12. Debido a su longitud, el cable de alimentación y el tubo de aire podrían constituir un riesgo de estrangulación.
13. Asegúrese de usar el compresor en un lugar desde el que se pueda acceder fácilmente al enchufe durante el tratamiento.
14. Si sufre una reacción alérgica u otros problemas durante el uso del dispositivo, deje de usarlo de inmediato y consulte a su médico o especialista respiratorio.
15. Cuando use el dispositivo, asegúrese de que no haya teléfonos móviles ni otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a menos de 30 cm. De lo contrario, puede producirse un deterioro del dispositivo o un rendimiento inferior.
16. No utilice el dispositivo de lavado nasal para ningún otro propósito excepto el intencionado como dispositivo de irrigación nasal.
17. El uso previsto del dispositivo de lavado nasal, el kit nebulizador y sus accesorios es para un solo paciente. No lo utilice con varios pacientes; utilice accesorios independientes para cada paciente.
18. Limpie las piezas después de cada uso y desinféctelas una vez a la semana durante un uso normal.

Instrucciones de uso

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado (○) y de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente.
2. Quite la parte superior de inhalación del depósito de medicación. **1**
   1) Gire la parte superior de inhalación en sentido antihorario.
   2) Retire la parte superior de inhalación del depósito de medicación.
3. Verifique que el cabezal vaporizador (B2) se encuentra en el interior del depósito de medicación.
4. Agregue la cantidad correcta de medicación prescrita en el depósito de medicación. **2**
5. Coloque de nuevo la parte superior de inhalación sobre el depósito de medicación. **3**
   1) Baje la parte superior de inhalación sobre el depósito de medicación.
   2) Gire la parte superior de inhalación en sentido horario.
6. Acople firmemente el adaptador y la mascarilla o la boquilla al kit nebulizador. **4**
7. Coloque el tubo de aire. Gire ligeramente el extremo del tubo de aire e introdúzcalo con firmeza en el conector del tubo de aire. **5**
8. Sujete el kit nebulizador tal y como se indica en la figura **6**.
   Siga las indicaciones de su médico o especialista respiratorio.

   ⚠ Precaución:
   No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a 30 grados en cualquier dirección. La medicación podría fluir hacia el interior de la boca o la nebulización podría no realizarse de forma efectiva.
9. Conecte el enchufe en una toma de corriente.
   Nota: No instale el dispositivo en lugares donde no sea posible desconectar fácilmente el cable de alimentación.
10. Mueva el interruptor a la posición de encendido (I). Una vez que el compresor se encienda, la nebulización comienza y se genera el aerosol. Inhale suavemente la medicación. Suelte el aire a través del kit nebulizador.
11. Cuando haya finalizado el tratamiento, apague el compresor y desconecte el dispositivo de la toma de corriente. Enrolle el cable y guárdelo en el compartimento de la parte posterior del dispositivo.

Preparación del dispositivo de lavado nasal

1. Para añadir la solución al depósito de lavado nasal, levante la cánula del depósito como se muestra en la figura **7**.
   Retire la cánula con la parte superior montada.
2. Vierta la solución en el depósito (15 ml máx.). **8**
3. Para cerrar el dispositivo de lavado nasal, vuelva a colocar la cánula. **9**
4. Conecte un extremo del tubo de aire al dispositivo de lavado nasal y el otro extremo, al compresor. **10**
   Encienda el compresor para comenzar el tratamiento.

Funcionamiento del dispositivo de lavado nasal

Accione el dispositivo de lavado nasal colocando el dedo sobre la apertura del dispositivo para comenzar el tratamiento. Quítelo antes/durante la exhalación. Durante el tratamiento, cierre la fosa nasal a la que no se aplica el lavado nasal con un dedo. **11**

En el caso de niños o pacientes con capacidades limitadas, lave las dos fosas nasales de forma alterna cada 10-20 segundos. Tenga a mano un pañuelo para secar las fosas nasales en caso de salir mucosidad de la parte superior del dispositivo de lavado nasal. **12**
Cuando desaparezca el vapor del dispositivo de lavado nasal, el tratamiento habrá acabado. Una vez finalizado el tratamiento, tire la solución que quede en la cánula y el depósito, desarme el dispositivo de lavado nasal en las 3 piezas indicadas en la sección “Conozca su unidad” y límpielas según las instrucciones descritas a continuación.

Nota: NO INHALE NUNCA EN POSICIÓN HORIZONTAL. NO INCLINE EL DISPOSITIVO DE LAVADO NASAL MÁS DE 60°.

Limpieza y desinfección

Lávese las manos minuciosamente antes de limpiar y desinfectar las piezas del nebulizador. Limpie las piezas después de cada uso para eliminar los restos de medicación. Esto evitará que la nebulización sea ineficaz y reducirá el riesgo de infección.

● Limpieza del kit nebulizador, dispositivo de lavado nasal, mascarillas*, boquilla y adaptador:
Desarme completamente el kit nebulizador y el dispositivo de lavado nasal. Lávelos con agua caliente y detergente suave y neutro. Enjuáguelos bien con agua del grifo caliente y limpia, elimine el exceso de agua dando leves golpecitos y déjelos secar en un lugar también limpio.

● Limpieza del compresor y el tubo de aire:
En primer lugar, asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente. Límpielos con un paño suave humedecido con agua o con detergente neutro y suave.

● Desinfección del kit nebulizador, dispositivo de lavado nasal, mascarillas*, boquilla y adaptador:
Desinfecte siempre las piezas antes de usar el producto por primera vez y si no se ha usado durante un periodo prolongado. Desinfecte las piezas una vez a la semana.
Se espera que las piezas soporten aprox. 50 ciclos de desinfección. Si las piezas estuviesen muy manchadas, sustitúyalas por otras nuevas. El kit nebulizador, el dispositivo de lavado nasal, las mascarillas*, la boquilla y el adaptador se pueden desinfectar con un desinfectante químico como el etanol, el hipoclorito sódico (Milton), el amonio cuaternario (Osvan), la clorhexidina (Hibitane) y el tensioactivo anfótero (Tego). Siga las instrucciones del producto y enjuague con agua tibia y limpia. Deje secar al aire.
Nota: no limpiar nunca con benceno, disolventes ni productos químicos inflamables.
*Las gomas elásticas (sin látex) no se pueden desinfectar. Retírelas para desinfectar las mascarillas.

● Hervido: el kit nebulizador, el dispositivo de lavado nasal, la boquilla y el adaptador también se pueden desinfectar hirviéndolos al menos 5 minutos en abundante agua. Después de hervirlos, separe las piezas con cuidado, agítelas para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen al aire en un entorno limpio.
Nota: no hervir las mascarillas y el tubo de aire.

Sustitución del filtro de aire:
Si ha cambiado el color del filtro de aire o si se ha utilizado durante más de 70 aplicaciones, sustitúyalo por uno nuevo. Para comprar filtros, consulte el párrafo “Otras piezas de recambio/opcionales”.
Retire la cubierta del filtro de aire con un destornillador plano tal y como se muestra en la figura **13**; retire el filtro e inserte uno nuevo tal y como se muestra en la figura **14**.
Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire en su lugar.

Nota: no lave ni limpie el filtro de aire. Si el filtro de aire se humedece, sustitúyalo. Los filtros de aire húmedos pueden ocasionar obstrucciones.

Resolución de problemas

Si se encuentra con alguno de los problemas siguientes durante el uso del nebulizador, compruebe en primer lugar que no haya otros dispositivos eléctricos a menos de 30 cm. Si el problema persiste, consulte lo descrito a continuación.

El dispositivo no se enciende
- Asegúrese de que el enchufe esté bien conectado a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de encendido (I).

El dispositivo se enciende, pero no nebuliza
- Asegúrese de que el cabezal vaporizador esté encajado en el kit nebulizador, o si está utilizando el dispositivo de lavado nasal, compruebe que esté bien montado.
- Asegúrese de que el tubo de aire no esté doblado ni aplastado.
- Compruebe que el filtro de aire no esté obstruido ni sucio. Sustitúyalo si fuera necesario.
- Compruebe que se haya vertido suficiente medicación en el kit nebulizador.

El dispositivo deja de funcionar mientras se está usando
- El sensor térmico ha apagado el dispositivo por uno de los motivos siguientes:
  - el dispositivo estaba siendo utilizado en entornos con una temperatura superior a los 40 °C;
  - las ranuras de ventilación estaban cubiertas.

No intente reparar el dispositivo. No abra ni manipule el dispositivo. Ninguna de las piezas del dispositivo es apta para reparación por parte del usuario. Lleve el dispositivo a un establecimiento o distribuidor OMRON autorizado.
Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

Datos técnicos

Categoría del producto:	Equipo de aerosolterapia
Descripción del producto:	Nebulizador compresor
Modelo (-código Intl.): [#]	C102 Total (NE-C102-E) X102 Total (NE-C102-EO)
Tensión:	230 V a ~50 Hz, (fusible: T1.6AL250V)
Consumo de energía:	150 VA (75 W)
Modo de funcionamiento:	Uso continuado
Temperatura/Humedad/ Presión atmosférica de funcionamiento:	De +5 °C a +40 °C / Del 15 al 85 % de humedad relativa / De 700 a 1060 hPa
Temperatura/humedad/ presión atmosférica de conservación y transporte:	De -20 °C a +60 °C / Del 5 al 95 % de humedad relativa / De 500 a 1060 hPa
Peso:	Aprox. 1,1 kg (solo el compresor)
Dimensiones:	Aprox. 145 (anc.) × 124 (alt.) × 222 (prof.) mm
Clasificaciones:	Tipo BF (partes en contacto); boquilla, mascarillas y adaptador nasal IP21 (acceso protegido)
Contenido:	Compresor, Kit nebulizador, Lavado nasal, Tubo de aire (PVC, 100 cm), Boquilla, Adaptador, Mascarilla ara adultos (PVC), Mascarilla para niños (PVC), Manual de instrucciones

□ = Equipo clase II | Partes en contacto de tipo BF | IP21 = Acceso protegido | ○ = Apagado
SN = Número de serie | Consulte las instrucciones para su utilización | ~ = Corriente alterna | | = Encendido
MD = Producto sanitario | Fecha de fabricación | Consulte las instrucciones para su utilización | UDI = Identificador único del producto

Notas generales:
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El compresor está protegido frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos, y frente a la entrada de gotas de agua en dirección vertical que puedan causar problemas en el funcionamiento habitual.
- Especificaciones sujetas a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Es posible que el dispositivo no funcione si la temperatura y el voltaje son distintos a los mencionados en las especificaciones.
- Este dispositivo (compresor, kit nebulizador, tubo de aire, adaptador, boquilla, mascarilla para adultos y niños) cumple los requisitos de la norma europea EN ISO 27427:2023 Equipo respiratorio y de anestesia. Sistemas de nebulización y sus componentes.
- El rendimiento del nebulizador podría cambiar dependiendo de la medicación, especialmente con suspensiones o con soluciones de gran viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor de la medicación para obtener más detalles.
- La distribución del tamaño de las partículas y la salida de aerosol pueden variar por la combinación del producto, el medicamento y las condiciones ambientales, tales como la temperatura, la humedad y la presión atmosférica.
- Las definiciones para el rendimiento del nebulizador se basan en pruebas que utilizan patrones de ventilación para adultos y es probable que varíen respecto a las establecidas para poblaciones pediátricas o infantiles.

Kit nebulizador:

Tipo de medicamento líquido:	Solución, suspensión
Cantidades de medicación adecuadas:	2 ml mínimo - 12 ml máximo
Sonido: nivel de ruido (a 1 m de distancia):	Aprox. 57 dB
Tasa de nebulización (por pérdida de peso):	Aprox. 0,35 ml/min (NaCl 0,9 %)
Tasa de salida del aerosol**:	Aprox. 0,07 ml/min
Porcentaje de volumen de llenado en 1 minuto**:	Aprox. 2,3 %
Salida de aerosol**:	Aprox. 0,38 ml
Volumen residual**:	Aprox. 1,0 ml
Tamaño de partícula (MMAD)**:	Aprox. 3,5 µm
DEG**:	Aprox. 2,6
Fracción respirable < 5 µm**:	Aprox. 64 %
Fracción del aerosol < 2 µm**:	Aprox. 28 %
Fracción del aerosol de 2 µm a 5 µm**:	Aprox. 36 %
Fracción del aerosol > 5 µm**:	Aprox. 36 %

MMAD = Diámetro aerodinámico medio de masa
DEG = Desviación estándar geométrica
** 3 ml, 0,1 % de salbutamol en solución de NaCl 0,9 %.

Lavado nasal:

Solución adecuada	
Cantidades:	Mínimo 3 ml - Máximo 15 ml
Tamaño de partícula:	90 % de partículas > 10 µm
Tasa de nebulización (por pérdida de peso):	más de 5 ml/min (NaCl 0,9 %)

Garantía

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto se ha fabricado con gran esmero y utilizando materiales de alta calidad. Está diseñado para proporcionarle una total satisfacción, siempre que se manipule de forma correcta y se conserve según las indicaciones del manual de instrucciones.
Este producto tiene la garantía de OMRON durante 3 años a partir de la fecha de compra. La fabricación, la mano de obra y los materiales de este producto están garantizados por OMRON. Durante el periodo de garantía, OMRON se hará cargo de reparar o sustituir el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa sin coste alguno, ni de piezas ni de mano de obra.
La garantía no cubre lo siguiente:
a. Gastos y riesgos del transporte.
b. Gastos de reparación y defectos ocasionados durante una reparación realizada por personas no autorizadas.
c. Revisiones periódicas y mantenimiento.
d. Las averías o el desgaste de las piezas opcionales y otros accesorios que no sean el dispositivo principal, a menos que se haya indicado de forma explícita en la garantía.
e. Gastos originados por el rechazo de una reclamación (éstos se cobrarán).
f. Daños de cualquier tipo, incluidos los daños personales causados de forma accidental por un uso inadecuado.
Si es necesario solicitar un servicio como parte de la garantía, acuda al establecimiento donde adquirió el producto o al distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el embalaje/la documentación del producto o acuda a un establecimiento especializado.
Si tiene problemas para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener más información.

Las reparaciones o sustituciones realizadas bajo la garantía no supondrán ninguna extensión o renovación del período de garantía.
La garantía sólo será aplicable si el producto se devuelve completo junto con la factura original o el recibo proporcionado al cliente por el establecimiento. OMRON se reserva el derecho de no cumplir con el servicio de garantía si la información indicada no es lo suficientemente clara.

Accesorios médicos opcionales

Descripción del producto:	Modelo
Conjunto de accesorios del nebulizador (Contenido: kit nebulizador, adaptador, boquilla, pieza nasal, mascarilla para adulto (PVC), mascarilla para niño (PVC), tubo de aire, filtro de aire)	NEB-ASKIT-11
Dispositivo de lavado nasal	NEB6014

Otras piezas de recambio/opcionales

Descripción del producto:	Modelo
Juego de filtro de aire (contiene: 3 piezas)	3AC408

NL

Beoogd gebruik

Medische doeleinden

Dit product is bedoeld voor het inhaleren van medicijnen tegen luchtwegaandoeningen. De neusdouche is een nasaal irrigatiesysteem voor het spoelen van de neusholten en de rhinofaryngeale holten. De compressor is bedoeld voor hergebruik door meerdere patiënten, maar de neusdouche de vernevelset en bijbehorende hulpstukken zijn bedoeld voor hergebruik door één patiënt.

Doelgroep

- Wettelijk gediplomeerde medisch deskundigen, zoals artsen, verpleegkundigen en therapeuten of gezondheidspersoneel of patiënten zelf, volgens de gebruiksaanwijzing of onder begeleiding van een bevoegd medisch deskundige.
- De gebruiker moet ook in staat zijn de algemene werking van de C102 Total/ X102 Total en de inhoud van deze gebruiksaanwijzing te begrijpen.

Beoogde patiënten

Personen van alle leeftijden die lijden aan luchtwegaandoeningen en bij wie verneveling van medicijnen of spoeling van de neusholten of rhinofaryngeale holten nodig is.

Omgeving

Dit product is bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Gebruiksduur

De gebruiksduur is als volgt, ervan uitgaande dat het product 3 keer per dag gedurende 10 minuten per keer bij kamertemperatuur (23 °C) wordt gebruikt voor verneveling.
Compressor (hoofdeenheid): 5 jaar
Luchtslang - Vernevelset - Mondstuk - Masker voor kinderen - Masker voor volwassenen - Adapter- Neusdouche: 1 jaar
Luchtfilters: 70 behandelingen
De gebruiksduur kan verschillen afhankelijk van de gebruiksomgeving.
Frequent gebruik van het product kan de gebruiksduur verkorten.

Onderdelen van het apparaat

A **Compressor (hoofdeenheid)**	**B** **Vernevelset**	C4 Vingeropening	
A1 Aan-uitschakelaar	B1 Vernevelkap	C5 Onderste gedeelte	
A2 Aansluitstuk luchtslang	B2 Verstuiver	**D** **Luchtslang (PVC, 100 cm)**	
A3 Afdekplaatje luchtfilter (bevat luchtfilter)	B3 Medicijnreservoir	**E** **Adapter**	
A4 Houder vernevelset	B4 Aansluitstuk luchtslang	**F** **Mondstuk**	
A5 Ventilatie-openingen	**C** **Neusdouche**	**G** **Masker voor volwassenen (PVC)**	
A6 Netsnoer	C1 Bovenste deel met neusadapter	**H** **Masker voor kinderen (PVC)**	
A7 Stekker	C2 Sproeikop	**I** **Gebruiksaanwijzing**	
A8 Vak netsnoer	C3 Reservoir (max. 15 ml)		

Hoe werkt de vernevelset

Het medicijn dat door het medicijnkanaal wordt gepompt, wordt gemengd met samengeperste lucht die wordt gegenereerd door een compressorpomp.
Het mengsel van samengeperste lucht en medicijn wordt omgezet in fijne deeltjes en verstoven, doordat het in contact komt met het keerschot op de verstuiver.

Werking van de neusdouche

De oplossing, die door het kanaal wordt gepompt, wordt gemengd met samengeperste lucht die wordt gegenereerd door een compressorpomp.
De gecomprimeerde lucht vermengd met oplossing wordt omgezet in fijne deeltjes voor de irrigatie van de neusholten en rhinofaryngeale holten.

Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid (lezen vóór gebruik)

⚠ Waarschuwing:

1. Gebruik het apparaat uitsluitend als vernevelaar voor therapeutische doeleinden. Elk ander gebruik is ongepast en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongepast gebruik.
2. Niet gebruiken in circulatiesystemen voor anesthesie of beademing.
3. Trek na gebruik en voor reiniging altijd de stekker uit het stopcontact.
4. Dek de ventilatie-openingen niet af tijdens het gebruik. De compressor kan heet worden en bij aanraking is er mogelijk een risico op brandwonden.
5. De compressor en de stekker zijn niet waterbestendig. Mors geen water of andere vloeistoffen op deze onderdelen. Als u toch vloeistof morst op deze onderdelen, trekt u direct de stekker uit het stopcontact en veegt u de vloeistof weg.
6. Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Raadpleeg paragraaf “Problemen oplossen”.
7. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen die niet onder toezicht staan. Het apparaat bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.
8. Zorg voor streng toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt door, voor of in de buurt van kinderen of personen met beperkingen.
9. Volg voor type, dosis en gebruik van het medicijn de aanwijzingen van uw arts of ademhalingsspecialist.
10. Dit product mag niet worden gebruikt bij patiënten die bewusteloos zijn of niet spontaan ademen.
11. Koppel na beëindiging van de behandeling de luchtslang los van de vernevelset en de compressor.
12. Vanwege de lengte kunnen het snoer en de luchtslang wurgingsgevaar opleveren.
13. Zorg ervoor dat u de compressor gebruikt op een plek waar de stekker gemakkelijk bereikbaar is tijdens de behandeling.
14. Wanneer u tijdens het gebruik van het apparaat last krijgt van allergische reacties of andere problemen, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts of ademhalingsspecialist raadplegen.
15. Zorg ervoor dat er tijdens het gebruik van dit apparaat binnen een bereik van 30 cm geen mobiele telefoons of andere elektrische apparaten aanwezig zijn die elektromagnetische velden afgeven. Dit kan ertoe leiden dat het instrument minder goed werkt.
16. Gebruik de neusdouche alleen zoals beoogd, als nasaal irrigatie-instrument.
17. De neusdouche, de vernevelset en bijbehorende hulpstukken zijn bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Niet gebruiken bij meerdere patiënten; gebruik afzonderlijke accessoires voor iedere patiënt.
18. Reinig de onderdelen na elk gebruik en desinfecteer de onderdelen eens per week bij normaal gebruik.

Gebruiksaanwijzing

1. Zorg dat de aan-uitschakelaar uit (○) staat en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de vernevelkap van het medicijnreservoir. **1**
   1) Draai de vernevelkap linksom.
   2) Neem de vernevelkap van het medicijnreservoir af.
3. Controleer op aanwezigheid van de verstuiver (B2) in het medicijnreservoir.
4. Vul het medicijnreservoir met de correcte hoeveelheid voorgeschreven medicijn. **2**
5. Plaats de vernevelkap terug op het medicijnreservoir. **3**
   1) Plaats de vernevelkap neerwaarts terug op het medicijnreservoir.
   2) Draai de vernevelkap rechtsom.
6. Bevestig de adapter en het masker of het mondstuk stevig aan de vernevelset. **4**
7. Bevestig de luchtslang. Draai de plug van de luchtslang enigszins en druk deze stevig in het aansluitstuk voor de luchtslang. **5**
8. Houd de vernevelset rechtop, zoals aangegeven in afbeelding **6**.
   Volg de aanwijzingen van uw arts of ademhalingsspecialist.

   ⚠ Let op:
   Kantel de vernevelset niet zo ver dat deze in een van de richtingen een hoek van meer dan 30 graden maakt. Er kan dan medicijn in de mond terechtkomen of het apparaat zou niet meer effectief kunnen vernevelen.
9. Steek de stekker in het stopcontact.
   Opmerking: plaats het apparaat niet op een plek waar het lastig is het netsnoer los te koppelen.
10. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand aan (I). De compressor start, het vernevelen begint en er wordt aerosol aangemaakt. Adem voorzichtig het medicijn in. Adem uit door de vernevelset.
11. Wanneer de behandeling is voltooid, schakelt u de compressor uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. Rol het netsnoer op en bewaar het in het vakje aan de achterkant van het instrument.

Voorbereiding van de neusdouche

1. Om de oplossing in het reservoir van de neusdouche toe te voegen, tilt u de sproeikop uit het reservoir zoals weergegeven in afbeelding **7**.
   Verwijder de sproeikop met het bovenste deel gemonteerd.
2. Giet de oplossing in het reservoir (max. 15 ml). **8**
3. Sluit de neusdouche door de sproeikop terug te plaatsen. **9**
4. Sluit een uiteinde van de luchtslang aan op de neusdouche en sluit het andere uiteinde aan op de compressor. **10**
   Schakel de compressor in en begin met de behandeling.

Gebruik van de neusdouche

Gebruik de neusdouche door uw vinger op de opening van de neusdouche te plaatsen om de behandeling te starten. Laat uw vinger los vóór/tijdens het uitademen. Houd tijdens de behandeling het neusgat waarin de neusdouche niet wordt aangebracht dicht met één vinger. **11**

In het geval van kinderen of patiënten met beperkingen brengt u de neusdouche afwisselend aan in de twee neusgaten, waarbij u om de 10-20 seconden wisselt.
Houd een zakdoek paraat om de neusgaten te drogen indien slijm overstroomt uit het bovenste gedeelte van de neusdouche. **12**
Als de nevel uit de neusdouche begint te verdwijnen, is de behandeling voltooid.
Verwijder na gebruik alle vloeistof uit de sproeikop en het reservoir, haal de neusdouche in 3 gedeelten uit elkaar zoals aangegeven wordt in de paragraaf “Onderdelen van het apparaat” en reinig de onderdelen volgens de navolgende instructies.

Opmerking: INHALEER NOOIT ALS U ZICH IN EEN HORIZONTALE POSITIE BEVINDT. KANTEL DE NEUSDOUCHE NOOIT MEER DAN 60°.

Reinigen en desinfecteren

Was zorgvuldig uw handen voordat u de onderdelen van de vernevelaar reinigt en desinfecteert. Reinig na elk gebruik de onderdelen om medicijnresten te verwijderen. Dit voorkomt inefficiënte verneveling en vermindert het risico op infectie.

● Reiniging van vernevelset, neusdouche, maskers*, mondstuk en adapter:
Haal de onderdelen van de vernevelset en de neusdouche volledig uit elkaar. Was deze onderdelen in warm water met een mild, neutraal schoonmaakmiddel. Spoel de onderdelen grondig met schoon, heet kraanwater af, tik er zachtjes tegenaan om overtollig water te verwijderen en laat ze op een schone plaats aan de lucht drogen.

● De compressor en de luchtslang reinigen:
Zorg eerst dat de stekker uit het stopcontact is gehaald. Veeg deze onderdelen schoon met een zachte doek die met water of een mild, neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd.

● Desinfectie van vernevelset, neusdouche, maskers*, mondstuk en adapter:
Desinfecteer de onderdelen altijd, voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en nadat het product langere tijd niet is gebruikt. Desinfecteer de onderdelen wekelijks. De onderdelen gaan naar verwachting ongeveer 50 desinfectiecycli mee. Als de onderdelen erg vuil zijn, moet u deze vervangen door nieuwe onderdelen. De vernevelset, de neusdouche, de maskers*, het mondstuk en de adapter kunnen worden gedesinfecteerd met behulp van een chemisch desinfectiemiddel zoals ethanol, natriumhypochloriet (Milton), quaternaire ammoniumzouten (Osvan), chloorhexidine (Hibitane) en amfotere surfactant (Tego). Volg hierbij altijd de productinstructies en spoel vervolgens af met schoon warm water. Laat aan de lucht drogen.
Opmerking: gebruik nooit wasbenzine, thinner of een brandbare chemische stof.
*De elastische banden (geen latex) kunnen niet worden gedesinfecteerd. Verwijder deze wanneer u de maskers desinfecteert.

● Koken: de vernevelset, de neusdouche, het mondstuk en de adapter kunnen tevens worden gedesinfecteerd door ze minimaal 5 minuten te koken in een ruime hoeveelheid water. Haal de onderdelen na het koken uit het water, schud het overtollige water eraf en laat de delen op een schone plaats aan de lucht drogen.
Opmerking: kook het masker en de luchtslang niet.

Het luchtfilter vervangen:
Wanneer het luchtfilter van kleur is veranderd of voor meer dan 70 behandelingen is gebruikt, moet het worden vervangen. Raadpleeg paragraaf “Overige optionele/ vervangende onderdelen” voor de aanschaf van filters.
Verwijder het afdekplaatje van het luchtfilter met een platte schroevendraaier, zoals weergegeven in afbeelding **13**. Verwijder het filter en breng het nieuwe filter aan, zoals weergegeven in afbeelding **14**.
Breng het afdekplaatje van het luchtfilter weer aan op zijn plaats.

Opmerking: was of reinig het luchtfilter niet. Als het luchtfilter nat wordt, moet het worden vervangen. Een vochtig luchtfilter kan verstopping veroorzaken.

Problemen oplossen

Indien tijdens gebruik een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Raadpleeg het onderstaande als het probleem blijft bestaan.

Het apparaat wordt niet ingeschakeld
- Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken.
- Zorg dat de aan/uit-schakelaar op “Aan” (I) staat.

Het apparaat wordt wel ingeschakeld maar vernevelt niet
- Controleer of de verstuiver in de vernevelset is geplaatst of, als u de neusdouche gebruikt, of de neusdouche correct in elkaar is gezet.
- Controleer of de luchtslang niet platgedrukt of verbogen is.
- Controleer het luchtfilter op blokkeringen en vuil. Vervang het zo nodig.
- Controleer of er voldoende medic

RU

Назначение

Медицинское назначение
Данный продукт предназначен для преобразования жидкого лекарственного средства в аэрозоль для последующего вдыхания и доставки в дыхательные пути, в соответствии с рекомендациями медицинского специалиста. Назальный душ представляет собой назальную промывающую систему для полости носа и носоглотки. Компрессор предназначен для многократного использования у разных пациентов, а назальный душ, небулайзерная камера и ее принадлежности предназначены для многократного использования у одного пациента.

Пользователь
- Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты), медицинский персонал или сам пациент в соответствии с инструкцией по эксплуатации или под руководством квалифицированного медицинского специалиста.
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора C102 Total / X102 Total и содержание руководства по эксплуатации.

Пациенты
Лица любого возраста с респираторными заболеваниями, которым показаны ингаляция лекарственных средств или промывание полости носа и носоглотки.

Сфера применения
Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях.

Срок службы
Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °C).
Компрессор: 5 лет
Воздуховодная трубка - Небулайзерная камера - Загубник - Маска для детей - Маска для взрослых - Переходник - Назальный душ: 1 год
Воздушный фильтр: 70 применений
Срок службы устройства может зависеть от сферы применения, в которой оно используется.
Частое использование устройства может привести к сокращению его срока службы.

Знакомство с прибором

- **A** Компрессор (основной блок)
- **A1** Выключатель
- **A2** Разъем для воздуховодной трубки
- **A3** Крышка воздушного фильтра с воздушным фильтром
- **A4** Держатель небулайзерной камеры
- **A5** Вентиляционные отверстия
- **A6** Сетевой шнур
- **A7** Штекер сетевого шнура
- **A8** Отсек сетевого шнура
- **B** Небулайзерная камера
- **B1** Крышка небулайзерной камеры
- **B2** Отбойник
- **B3** Резервуар для лекарственных средств
- **B4** Разъем для воздуховодной трубки
- **C** Назальный душ
- **C1** Верхняя часть с назальным переходником
- **C2** Сопло
- **C3** Резервуар (макс. 15 мл)
- **C4** Отверстие для пальца
- **C5** Нижняя часть
- **D** Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)
- **E** Переходник
- **F** Загубник
- **G** Маска для взрослых (ПВХ)
- **H** Маска для детей (ПВХ)
- **I** Руководство по эксплуатации

Принцип работы небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором.
Сжатый воздух при смешивании с лекарственным средством превращается в мелкодисперсные частицы и распыляется при контакте с дефлектором на отбойнике.

Принцип действия назального душа

Раствор, подаваемый через канал, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором.
Смесь сжатого воздуха с раствором превращается в мелкие частицы, используемые для промывания полости носа и носоглотки.

Важные инструкции по безопасности (прочитать перед использованием)

⚠ Предупреждение!

1. Используйте прибор только в качестве небулайзера для проведения терапевтических процедур. Использование не по назначению недопустимо и может быть опасно. Производитель снимает с себя ответственность в случае использования прибора не по назначению.
2. Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
3. Всегда отсоединяйте штекер сетевого шнура после использования и перед очисткой.
4. Запрещается закрывать вентиляционные отверстия во время использования. Компрессор может нагреться, и при его касании имеется риск получения ожога.
5. Компрессор и штекер сетевого шнура не защищены от попадания влаги. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части, немедленно выньте штекер сетевого шнура из сетевой розетки и удалите жидкость.
6. Не предпринимайте самостоятельных попыток починить прибор. См. раздел «Устранение неисправностей».
7. Держите прибор в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор содержит мелкие детали, которые можно случайно проглотить.
8. Использование прибора для лечения детей или людей с ограниченными возможностями либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
9. При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.
10. Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.
11. По завершении процедуры отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры и компрессора.
12. Из-за своей длины сетевой шнур и воздуховодная трубка могут представлять опасность удушения.
13. Убедитесь, что компрессор используется в таком месте, где штекер адаптера переменного тока будет легко доступен во время терапии.
14. Если во время использования этого прибора возникают какие-либо аллергические реакции или другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к лечащему врачу и/или пульмонологу.
15. Во время использования прибора убедитесь в том, что на расстоянии 30 см от него нет сотового телефона или другого электрического устройства, излучающего электромагнитные поля. Это может привести к ухудшению работы прибора.
16. Разрешается применять назальный душ только по его прямому назначению — в качестве устройства для промывания носа.
17. Назальный душ, небулайзерная камера и ее принадлежности предназначены для использования у одного пациента. Не используйте у разных пациентов. Используйте для каждого пациента отдельные принадлежности.
18. Очищайте детали после каждого использования; при обычном использовании дезинфицируйте их раз в неделю.

Использование

1. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено» (○), а штекер сетевого шнура отсоединен от электрической розетки.
2. Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств. **1**
   1) Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
   2) Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
3. Убедитесь в наличии отбойника (B2) внутри резервуара для лекарственных средств.
4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. **2**
5. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств. **3**
   1) Наденьте крышку небулайзерной камеры на резервуар для лекарственных средств.
   2) Поверните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке.
6. Плотно присоедините переходник, а также маску или загубник к небулайзерной камере. **4**
7. Подсоедините воздуховодную трубку. Слегка нажмите и проверните штекеры воздуховодной трубки, вставляя ее в соответствующие разъемы. **5**
8. Держите небулайзерную камеру, как показано на рисунке **6**. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.

⚠ Внимание!
Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 30 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или же ингаляция будет выполняться неэффективно.

9. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
   Примечание: Не устанавливайте прибор в таких местах, где будет трудно отсоединить сетевой шнур.
10. Поверните выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (I). Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Осторожно вдохните лекарственное средство. Выдыхайте через небулайзерную камеру.
11. После завершения сеанса лечения отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки. Сверните сетевой шнур и поместите его в отсек с задней стороны прибора.

Подготовка назального душа к работе

1. Чтобы добавить раствор в резервуар для назального душа, поднимите сопло резервуара в соответствии с указаниями на рисунке **7**.
   Извлеките сопло с установленной верхней частью.
2. Налейте раствор в резервуар (макс. 15 мл). **8**
3. Закройте назальный душ, установив сопло обратно **9**
4. Подсоедините один конец воздуховодного шланга к назальному душу, а другой конец — к компрессору. **10**
   Включите компрессор, чтобы начать терапию.

Эксплуатация назального душа

Зажмите пальцем отверстие на назальном душе, чтобы начать терапию.
Отпускайте его до/во время выдоха. Во время терапии зажимайте ноздрю, к которой не приставлен назальный душ, пальцем. **11**

При лечении детей или людей с ограниченными возможностями меняйте ноздри каждые 10–20 секунд. Держите наготове платок, чтобы вытереть ноздри в случае выхода слизистых выделений из верхней части назального душа. **12**
Когда из назального душа больше не подается аэрозоль, терапия считается завершенной. После использования утилизируйте раствор из сопла и резервуара, разберите назальный душ на 3 детали согласно указаниям в разделе «Знакомство с прибором» и очистите их в соответствии с инструкциями ниже.

Примечание. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ИНГАЛЯЦИИ, ЕСЛИ ПРИБОР НАХОДИТСЯ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАКЛОНЯТЬ НАЗАЛЬНЫЙ ДУШ БОЛЕЕ ЧЕМ НА 60°.

Очистка и дезинфекция

Перед очисткой и дезинфекцией деталей небулайзера тщательно вымойте руки. Очищайте детали после каждого использования для удаления остатков лекарственного средства. Это позволяет предотвратить неэффективное распыление и снижает риск заражения.

• Очистка небулайзерной камеры, назального душа, масок*, загубника и переходника.
Полностью разберите небулайзерную камеру и назальный душ. Вымойте их теплой водой с мягким нейтральным моющим средством. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана, осторожно удалите избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом месте.

• Очистка компрессора и воздуховодной трубки.
Прежде всего, убедитесь, что штекер сетевого шнура отключен от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или в мягком нейтральном моющем средстве.

• Дезинфекция небулайзерной камеры, назального душа, масок*, загубника и переходника.
Всегда дезинфицируйте детали перед первым использованием изделия и после того, как оно не использовалось в течение длительного времени. Дезинфицируйте детали раз в неделю. Ожидается, что детали выдерживают прибл. 50 циклов дезинфекции. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Для дезинфекции небулайзерной камеры, назального душа, масок*, загубника и переходника можно применять химическое дезинфицирующее средство, например этанол, натрия гипохлорит (Milton), четвертичный аммоний (Osvan), хлоргексидин (Hibitane) и амфотерные поверхностно-активные вещества (Tego), при условии соблюдения соответствующих инструкций и омывания чистой теплой водой. Дайте высохнуть на воздухе.
Примечание. Ни в коем случае не проводите очистку бензином, растворителем или огнеопасным химическим средством.
*Эластичные ленты дезинфицировать запрещено. Снимайте эластичные ленты при дезинфекции масок.

• Кипячение. Для дезинфекции небулайзерной камеры, назального душа, загубника и переходника также допускается кипячение в течение не менее 5 минут в большом объеме воды. После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.
Примечание. Запрещается кипятить маску и воздуховодную трубку.

Замена воздушного фильтра
Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался более 70 раз, замените его новым. Сведения о заказе фильтров см. в разделе «Другие дополнительные детали/детали для замены».
Снимите крышку воздушного фильтра с помощью плоской отвертки, как показано на рисунке **13**. Удалите фильтр, затем установите новый фильтр, как показано на рисунке **14**.
Установите крышку воздушного фильтра на место.

Примечание. Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.

Устранение неисправностей

При возникновении любых неисправностей, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет иных электрических устройств. Если неисправность устранить не удается, см. информацию ниже.

Прибор не включается
- Убедитесь, что вилка сетевого шнура надлежащим образом вставлена в электрическую розетку.
- Убедитесь, что выключатель находится в позиции «включено» (I).

Прибор включается, но распыление не выполняется
- Убедитесь, что в небулайзерной камере установлен отбойник, или, в случае использования назального душа, проверьте правильность сборки назального душа.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка не смята и не перегнута.
- Проверьте воздушный фильтр на предмет закупорки и наличия загрязнений. При необходимости замените.
- Убедитесь, что в небулайзерной камере достаточно лекарственного средства.

Прибор внезапно перестает работать во время эксплуатации
- Прибор был выключен термовыключателем по одной из следующих причин:
  - прибор использовали при температуре окружающей среды выше 40 °C;
  - вентиляционные отверстия были закрыты.

Не предпринимайте самостоятельных попыток починить прибор. Не открывайте и не модифицируйте прибор. Ни одна из деталей прибора не подлежит обслуживанию пользователем. Свяжитесь с организацией, в которой Вы приобрели прибор или с ближайшим центром технического обслуживания продукции OMRON. Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Технические характеристики

Наименование:	Оборудование для аэрозольтерапии
Наименование:	Ингалятор компрессорный
Модель (код): [#]	C102 Total (NE-C102-E) X102 Total (NE-C102-EO)
Источник питания:	230 В/50 Гц переменного тока, (предохранитель: T1.6AL250V)
Потребляемая мощность:	150 ВА (75 Вт)
Режим работы:	Непрерывное использование
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление:	От +5°C до +40°C / От 15% до 85% относительной влажности / От 700 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление:	От -20 до +60°C / От 5% до 95% относительной влажности / От 500 до 1060 гПа
Масса:	Прибл. 1,1 кг (только компрессор)
Габаритные размеры:	Прибл. 145 (Ш) x 124 (В) x 222 (Г) мм
Классификация степеней защиты:	Тип BF (рабочая часть аппарата): загубник, маски и назальный переходник IP21 (степень защиты, обеспечиваемая оболочкой)
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера, назальный душ, воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см), загубник, переходник, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), руководство по эксплуатации

▭	= оборудование класса II	= рабочая часть аппарата типа BF	IP21	= степень защиты, обеспечиваемая оболочкой	= питание отключено
SN	= серийный номер	= см. руководство по эксплуатации	~	= переменный ток	I = питание включено
MD	= медицинский прибор	= дата изготовления		= см. руководство по эксплуатации	UDI = уникальный идентификатор изделия

Общие примечания
- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Компрессор защищен от твердых посторонних объектов диаметром 12 мм (таких, например, как палец) или больше, а также от вертикально падающих капель воды, способных вызвать неполадки при нормальной работе.
- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Это устройство (компрессор, небулайзерная камера, воздуховодная трубка, переходник, загубник, взрослая и детская маски) соответствует требованиям Европейского стандарта EN ISO 27427:2023 Анестезиологическое и дыхательное оборудование - Небулайзерные системы и компоненты.
- При использовании таких лекарственных средств, как суспензии или растворы высокой вязкости, производительность небулайзера может изменяться. Более подробную информацию см. в справочных данных поставщика лекарственного препарата.
- Распределение размера частиц и скорости подачи аэрозоля могут зависеть от сочетания продукта, лекарственного средства и условий окружающей среды (например, температуры, влажности и атмосферного давления).
- Сведения о характеристиках небулайзера основываются на тестировании с использованием паттернов ИВЛ для взрослых, и с высокой вероятностью отличаются от показателей, установленных для детей и новорожденных.

Небулайзерная камера:

Тип лекарственной жидкости:	Раствор, суспензия
Емкость резервуара для лекарственных средств:	мин. 2 мл – макс. 12 мл
Звук: уровень шума (на расстоянии 1 м):	Прибл. 57 дБ
Частота распыления (по потере веса):	Прибл. 0,35 мл/мин (NaCl 0,9%)
Скорость подачи аэрозоля**:	Прибл. 0,07 мл/мин
Процент объема заполнения, выпускаемого в 1 минуту**:	Прибл. 2,3%
Подача аэрозоля**:	Прибл. 0,38 мл
Остаточный объем**:	Прибл. 1,0 мл
Размер частиц (MMAD)**:	Прибл. 3,5 мкм
GSD**:	Прибл. 2,6
Вдыхаемая фракция < 5 мкм**:	Прибл. 64%
Аэрозольная фракция < 2 мкм**:	Прибл. 28%
Аэрозольная фракция от 2 до 5 мкм**:	Прибл. 36%
Аэрозольная фракция > 5 мкм**:	Прибл. 36%

MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (аэродинамический диаметр частиц средней массы)
GSD = Geometric standard deviation (геометрическое стандартное отклонение)
** 3 мл раствора 0,1% сальбутамола в 0,9% NaCl.

Назальный душ:

Соответствующий объемраствора:	мин. 3 мл – макс. 15 мл
Размер частиц:	90 % частиц > 10 мкм
Скорость распыления (производительность) (по потере массы):	более 5 мл/мин. (NaCl 0,9 %)

Гарантия

Благодарим за покупку изделия OMRON. Это изделие создано из высококачественных материалов, и его изготовлению уделено большое внимание. Оно способно полностью удовлетворить Ваши потребности при условии правильной эксплуатации и надлежащего обслуживания в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации.
На это изделие компания OMRON предоставляет гарантию сроком 3 года, начиная с даты приобретения. Компания OMRON предоставляет гарантию на конструкцию, качество изготовления и материалы изделия. В период действия гарантии компания OMRON, не взимая оплату за работу или запасные части, отремонтирует или заменит неисправное изделие или любые его части.
Гарантией не обеспечиваются любые из следующих затрат:
а. Затраты на транспортировку и риски транспортировки.
б. Затраты на ремонт и/или дефекты, явившиеся следствием ремонта, выполненного не уполномоченными лицами.
в. Затраты на периодические проверки и обслуживание.
г. Отказ или износ дополнительных принадлежностей или иных деталей, отличных от основного блока, если выше на них не предоставлена гарантия, выраженная в явной форме.
д. Затраты, вызванные неправомерными претензии (подлежат оплате заказчиком).
е. Повреждения любого рода, включая травмы, вызванные небрежностью или ненадлежащим использованием.
При необходимости гарантийного обслуживания обратитесь к организации, где Вы приобрели прибор или в ближайший центр технического обслуживания компании OMRON. Адрес смотрите на упаковке изделия/в документации или же обратитесь в специальный магазин розничной торговли.
Если при нахождении служб поддержки клиентов OMRON возникают затруднения, посетите наш веб-сайт для получения нужной информации.

Ремонт или замена в период действия гарантии не является поводом для любого расширительного толкования или продления срока действия гарантии.
Гарантия будет предоставлена только в том случае, если изделие возвращено целиком вместе с оригиналом счета-фактуры/товарным чеком, выданным продавцом покупателю. Компания OMRON оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании, если была предоставлена неверная информация.

Принадлежности, приобретаемые дополнительно

Наименование	Модель
Набор принадлежностей небулайзера (содержимое: небулайзерная камера, переходник, загубник, маска для носа, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), воздуховодная трубка, воздушный фильтр)	NEB-ASKIT-11
Назальный душ	NEB6014

Другие дополнительные детали/детали для замены

Наименование	Модель
Набор воздушных фильтров (содержимое упаковки: 3 шт.)	3AC408

Ремонт

Ремонт, замена или техническое обслуживание должны выполняться только авторизованным персоналом. Не разбирайте прибор самостоятельно и не пытайтесь ремонтировать его. Это может привести к повреждению прибора и аннулированию гарантии.

Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с местными нормами. Перед утилизацией удалите батарейки.

Хранение

Храните прибор в чистом, сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей, при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности от 5% до 95%.

Ограничения

Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях.

Ожидаемый срок службы

Срок службы устройства составляет 5 лет при условии, что оно используется для распыления 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °C).